

# 資料：安倍総理の中南米政策スピーチ

外務省

いずれも外務省 HP [http://www.mofa.go.jp/mofaj/la\\_c/sa/br/page3\\_000874.html](http://www.mofa.go.jp/mofaj/la_c/sa/br/page3_000874.html) より。

日本語原文のほかに英語、スペイン語、ポルトガル語版を見ることができる。

## 安倍総理の中南米政策スピーチ

Juntos !! 日本・中南米協力に限りなく深化を  
対中南米外交・三つの指導理念  
平成 26 年 8 月 2 日

### 1. 日本の約束

こんにちは。本日講演させていただくことを光栄に  
思います。温かいご紹介を有難うございました。

中南米で続けてきた旅は、ここサンパウロで締めく  
くりとなります。よい機会ですから、皆さまにお約束  
します。日本の総理大臣や閣僚は、お国ブラジルや中  
南米の国々に、もっと頻繁にやっ来てまいります。外務  
大臣はもちろん、財務大臣や経済産業大臣など、入れ  
替わり、立ち替わり、中南米の国々に、顔を出せるよ  
うにします。

そうすることによって、お国の皆さまはじめ、中南  
米の国々と日本は何をしたいのか？

それを3つにまとめて、ポルトガル語に、いえ、拙  
いポルトガル語にしてみましたから、お聞きください。

プログレジール・ジュントス (progre<sup>dir</sup> juntos・発  
展を共に)、リデラール・ジュントス (liderar juntos・  
主導力を共に)、そして、インスピラール・ジュントス  
(inspirar juntos・啓発を共に) です。

…どうやら通じたようです。

これら「juntos (ジュントス = 「共に」の意)」を、私は、  
わがくに中南米外交における「三つの指導理念」と呼  
ぶことにします。これから日本は、中南米との協力に、  
限りなく深化をもたらします。その営みを、常に導く  
理念です。

日本とブラジルが、日本と中南米の国々が、手を結  
び、心を通わせあって、時として苦勞を、また努力を、  
できるなら歡喜を共にすること、——「juntos」の大  
切さを、私は強調したいと思います。

大きな声で言いましょう、日本とブラジル、日本と  
中南米、juntos !!

### 2. プログレジール・ジュントス (発展を共に)

では第一の、プログレジール・ジュントスについて  
です。

言いたいのは何よりも、いまや力強い前進を始めた  
日本と中南米の間で、経済の結びつきを一層深めよう  
ではないかということです。いわゆるアベノミクスは  
いま、大胆な金融政策、機動的な財政政策という第一、



メキシコ歓迎式典

(写真提供:内閣広報室)



テオティワカン遺跡視察 (太陽のピラミッド登頂)

(写真提供:内閣広報室)

第二の矢に継いで、民間投資を喚起する第三の矢を、日本の深いところ目掛けて、射ち続けているところだ。

日本では、何十年に一度という変革がたくさんの分野で始まっています。農業で、医療分野で、あるいはエネルギー産業で、私は、なにものも恐れず、改革を続けています。国と、社会を開き、女性に機会を与えるため、新機軸を打ち出し、努力を続けています。

そんな日本を頼れるパートナーとしていただきたい。それがまず、私からの訴えです。

今度の旅では、日本から経済界・各界のトップ・リーダーの皆さんに多数おいでいただいています。

プログレジール・ジュントスが、日本とブラジルの、日本と中南米諸国の企業家たちの間に花開き、互いに実りをもたらすことを、共に願おうではありませんか。例えば、アマゾン熱帯雨林の状態を、衛星から監視するといった最先端の分野にも、協力の可能性が満ちあふれています。そして日本には、とくに産業人材の育成という面で、ユニークな貢献をする力が備わっています。

20年前、天に召されたアイルトン・セナは、もし生きていたら、そしてこの場にいてくれたなら、こうしたことのひとつひとつに、力強くうなずいてくれただろうと思います。

生粋のパウリスタ、セナがホンダのエンジンで疾駆した姿は、いまでも記憶に鮮やかです。あの、コーナーに向かって果敢に突っ込む勇氣。鈴鹿のセナは、日本人の魂を驚つかみにしました。そのセナが、ホンダについてこう言っています。

「ホンダの人たちは理想に向かってすべての努力を傾ける。約束は決して違えない。技術の面ではもちろん、人と、人との付き合いでも同じだ」

それが日本人と日本企業の、ほかにはない特色だと喝破したセナは「日本と日本のファンは、私の心の特別な場所にいる」のだと言いました。

日本企業を、世の大方の企業と分かつもの。それは、工場の作業現場が働く喜びを教える学校のように、著しい特色です。「日本の企業だけが、労働とは何かという倫理を教えてくれた」という趣旨のことを、私に言ってくれたアフリカの指導者もいました。

ウジミナスの、日本とブラジルの合弁製鉄事業を指して、いつしか人は「ウジミナス学校」と呼ぶようになりました。

造船の合弁、イシブラスでも、人材の育て方を称し

て「イシブラス学校」の名がつけました。

日本企業が、中南米経済の確かな一員となる時、そこにはあの偉大な女性詩人、ガブリエラ・ミストラルが詠った情景が現れます。

「一輪のバラさえ植える必要がなく、取り組むべき仕事の一つとしてないというなら、世の中は、さぞや悲しい場所だろう」。

労働とは、歓びであり得るのだと詩人は言いたかったのだと思います。日本企業がもたらすものは、まさしくこの歓びです。

いまや活力を復活させた日本企業は、中南米に向け、いつにも増して真剣な眼差しを注いでいます。

最新データによれば、日本企業の対外進出件数で、中南米は、ほかのどこより多い新規進出件数を示しています。だからこそ、プログレジール・ジュントス。日本企業を、どうぞパートナーにしてください。共に、発展していこうではありませんか。

### 3. リデラール・ジュントス（主導力を共に）

リデラール・ジュントス——。

共に、何を、どんなふうに、リードしていこうというのでしょうか。

そもそも中南米諸国とは、日本にとって、いつも新しい地平線を開いてくれる国々でした。

日本が結んだ経済連携協定（EPA）の中でも、メキシコ、チリ、ペルーと結んだものは、いずれも初期の、しかも大なる成功例です。その実績を踏まえ、これ



日本トリニダード・トバゴ首脳会談

(写真提供：内閣広報室)

ら3国を含む、TPPの交渉に臨んでいます。

いまはまた、EPAをコロンビアと交渉中です。仕上がったあかつき、太平洋同盟加盟国のすべてとEPAのネットワークができることとなります。

歴史を遡ってみましょうか。

日本が近代化に向け格闘していたとき、平等な条件の条約を日本といち早く結んでくれたのも、それから戦後、日本が国際連合に加盟する時、揃って賛成してくれたのも中南米の国々でした。

皆さん、私は思います。いまや日本が、外交の地平を広げようとするとき、中南米諸国こそは、日本が頼りすべきパートナーなのです。

日本と中南米には、価値と志における共通性があります。

あくまでも平和を希求してきた、歩みの一貫性。それから、自由を尊び、民主主義を大切に、人権と、法の支配を尊重する価値観。

日本と中南米が一緒になって、世の中を少しでも良くしていこうとするとき、これらが私たちの足腰を支えます。

トラテロコ条約のことを思い出してください。非核化地域をつくる条約として、世界初の例でした。リオ・サミットが、気候変動枠組条約と、生物多様性条約につながったことは、誰もが知っています。

日本はいま、お国ブラジルとともに、気候変動対策に役立つ議論を、途上国、先進国の垣根を越えて推し進めていけるよう「『気候変動に対するさらなる行動』に関する非公式会合」を主催しています。国際社会をポジティブな向きへ推し進める力として、さまざま困難な国際課題に立ち向かう「リデラール・ジュントス」の好個の実例です。

日本とブラジル、日本と中南米諸国は、地球を覆う



日本コロンビア経済合同委員会

(写真提供: コロンビアコーヒー生産者連合会)

課題と立ち向かうには、これ以上ない資格を備えていると、私は確信します。

リオ・グランデから、リオ・デ・ラ・プラタまで、自由と、民主主義、人権と、法の支配を重んじる皆さんの生き方は、幾多の試練を乗り越えながら、常に一貫していたではありませんか。私たち日本人は、そこにとっても心丈夫なものを覚えます。だからこそ、リデラール・ジュントスでなくてはなりません。

これから我が国は、まさにこのことを主眼として、中南米諸国首脳の方々と、中南米諸国において、またあらゆる機会をとらえて、話し合っていくつもりです。

今度私は、世界の平和、地域の平和に、日本がもっと積極的に貢献できるよう、安全保障の法制度を整備することにしました。

ハイチに赴いた自衛隊の活動は、感謝と、称賛をいただきました。ハリケーン被害の救援に出かけたホンジュラスでも、自衛隊員は、感謝の歓呼に包まれました。

中南米での経験が私たちに与えてくれたものは、もういちどミストラルを引くならば、「エル・プラセール・デ・セルビール（奉仕の喜び）」だったのです。それがひとつの自信となって、いまや日本の旗印、「積極的平和主義」を掲げる決意が育ちました。

ブラジルの皆さまに、中南米諸国の方々に訴えたいと思います。世界から不幸を、危険を、法の蹂躪を少しでもなくしていくよう、ともに先頭を歩んで行こうではありませんか。軍縮で、不拡散で、さらには環境問題で、「juntos」、一緒に働ける分野が、近年とみに増えました。あらゆる機会をとらえて協働し、世の中を、少しでも良い方向へと、一緒にリードしていこうではありませんか。

#### 4. インスピラール・ジュントス（啓発を共に）

何のためかといえば、私たちが子や孫のためです。平和で豊かな世界を築き、残していくためです。

思えば、日本が中南米へ差し伸べてきたODAは、累計で300億ドル以上に及びます。これが将来世代のための投資でなくて、なんだったでしょうか。

日本人の本郷豊さんが、セラードで大豆がつかれると信じて、20年以上も頑張ったのは、本郷さんがブラジルの若者に未来の可能性を見たからに違いないと思います。見込みのとおり、ブラジルはいまや、世界最大の大豆生産国になりました。

セラード開発は、「不毛の大地」と言われた広大な

土地を、穀倉地帯に変えました。大豆という温帯作物を熱帯地域で立派に育ててみせました。何もなかったところから、食品加工のように、産業の一大バリューチェーンを作りました。

文字通り、日本と、ブラジルの協力が成し遂げた、世界史的達成です。しかもいまや本郷さんたち日本人と、セラード開発で経験を積んだブラジルの専門家は、土地柄が似たアフリカで、大豆の生育に取り組んでいます。夢の再現、まさしくインスピラール・ジュントスではありませんか。

チリはいまでこそ、サーモンの輸出量で世界一を誇ります。しかし40年前、チリでサケを養殖しようと思った人はいませんでした。そんなとき、厳寒のフィヨルドで、努力を15年も続けた日本人がいましたし、現地で急逝した養殖の専門家がありました。長澤有晃（ありあき）さんと、1972年、50代半ばの若さでサンチャゴに客死した、白石芳一（よしかず）さんです。

白石さんは、サンチャゴから2000キロも離れた奥地へ入り、サケを孵化させる設備づくりに奔走しました。長澤さんにしろ、白石さんにしろ、中南米の大いなる可能性に若々しい夢を追った方だったに違いありません。

彼らの志を継ごうとするなら、私たちに必要な心掛けは、インスピラール・ジュントスです。心と心を感じの絆で結んでいきましょう。

日本と中南米には、400年以上にわたる長い友好があります。そこに、新たないのちを吹き込みましょう。若い世代のため、人と人との交流を心がけましょう。

中南米の未来を担う若いリーダーたちとの絆を深めるために、交流事業を拡充していこうと思います。

早速本年度は、中南米の次世代リーダーと日系人1000人以上の方に、多種多様な交流プログラムを提供

することにしました。

これを皮切りに、次世代同士の交流に役立つプログラムを広げて行くつもりです。

いま、日系の方々のことを申し上げました。

6世代にわたって日系の皆さんが築いてこられた信頼こそは、中南米における、日本に対する信頼の礎です。日系の皆さんが忍んだ労苦を思う時、私はいつも、襟を正したい思いに駆られます。

「日系人次世代育成研修」と、「日系社会ボランティア」のプログラムを、それぞれ大幅に増やすことを、申し上げようと思います。日系人の皆さんにお手伝いをいただきながら、中南米で、日本語教育にもっと投資することにしました。日本語を教える先生たちを、サポートします。ITを活用し、日本語教育の効率を上げていきます。

## 5. 「しんかい6500」の教えるもの

juntosの精神で事に臨むとき、私たちの協力が恵み深いものになるのだと教えてくれたのは、昨年、2013年の、4月から5月にかけて起きたある出来事でした。

ブラジル沖合、深い海の底に、「しんかい6500」は潜りました。

「しんかい6500」とは、6500メートルの深海まで潜れる日本の有人潜水艇です。

まだ見ぬ生き物や、海底の地層を探りに行った旅は、日本とブラジル双方の科学者たちが、知恵と汗、努力を持ち寄った共同研究でした。

ブラジル沖の探査をリードした日本の学者は、ふりかえってこう言っています。

「日本とブラジル双方から、違う文化を持ち寄った科学者同士に本当の友情が生まれたことが、一番の思い出だ」。



7月30日 チリ日本経済委員会との懇談会

(写真提供：日本商工会議所)



7月31日 日本チリ貿易・投資フォーラム

(写真提供：日本商工会議所)



日伯賢人会議メンバー

(写真提供:内閣広報室)



ブラジルでの和食セミナー

(写真提供:内閣広報室)

つまり juntos の喜びが、科学的発見にも増して大きな収穫だったと、日本人科学者たちは感じたのです。

さあ皆様に、「しんかい 6500」の栄えある乗組員をご紹介します。

サンパウロ大学で海洋生物学を研究するヴィヴィアン・ペリザーリ (Vivian Pellizari) さんです、——皆様の、拍手をお願いします。

ペリザーリ教授、祖国の沖、母なる海の底まで潜ることは、15年間追い求めた夢だったと伺いました。ご覧になった海面下 4000 メートルの海は、青くどこまでも透き通っていたのだそうですね。花崗岩の地層が見つかったというニュースは、もしやアトランティス大陸の一部かと、日本でも話題になりました。

そうであっても、なくても、ペリザーリ教授たちが juntos の精神で、日本の学者、専門家たちと、一緒に働いたというそのこと自体、私は何よりすばらしいと思います。

ありがとうございました。どうぞお座りください。

## 6. リオから東京、夢のリレー

ここにおいでブラジルの皆さんと、私たち日本人の間には格別の juntos があります。

ブラジルの皆さんには 2016 年、私たちにはその 4 年後に、オリンピックがやって来ます。若者の祭典がやってきます。東京は、リオデジャネイロから、夢のたいまつを引き継ぎます。リオでブラジルの、中南米の若者が見る夢は、そのまま東京にリレーされます。

それが、6 年後、2020 年のことです。

ここを一つの目途として、私は日本の若者にどしどし世界に出て、外国の若者と触れ合うよう促し続けます。「Sport for tomorrow」と名づけたスポーツ普及を助ける事業は、中南米でこそ、大いにやるつもりです。

「どんなに遠くにあると、そう見えたとしても」と、セシリア・メイレスは美しい詞にしました。

「あなたたちは、私の記憶に留まり続け、私の念頭に常にあり、私にとって、希望であり続けるだろう」。

アイルトン・セナと、ホンダの創業者、本田宗一郎は、メイレスが詠んだとおりの、魂の結合を培ったことを私たちは知っています。距離は、二人を隔てませんでした。

発展を共にしましょう。世の中を良くしていくため、一緒に働きましょう。

すべての土台として、魂と、魂が触れ合って、深い共感を育てよう、人と、人との交流に、力を注いでまいりましょう。

日本と中南米を結び、互いの協力をどこまでも深めていく、三つの指導理念です。日本と中南米、Juntos !! ありがとうございます。

※これらの他に以下資料等があり、外務省 HP で見ることが出来る。

1. メキシコとの共同プレスリリース
2. プレスリリース「日本の対カリコム政策」
3. コロンビア共同声明
4. チリ共同声明
5. ブラジル日伯戦略的グローバルパートナーシップ構築に関する共同声明

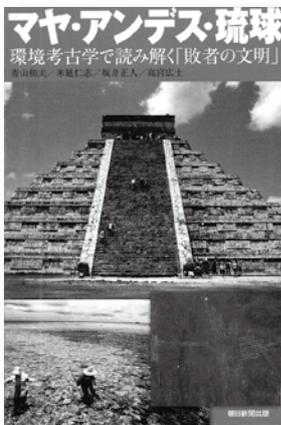


『トランス・アトランティック物語 - 旅するアステカ工芸品』

落合一泰 山川出版社 2014年1月 232頁 2,800円+税

1519年にアステカ王モテクソーマニ世が侵略者コルテスを懐柔すべく贈った素晴らしい工芸品等に始まり、略奪・交易により絵文書を含む実に多くの品々が大西洋を越えて欧州に渡った。それらは戦利品としてばかりでなく、欧州貴族や富裕層の間で流行った珍品収集趣味も相まって各地に散り、やがて多くは塵・がらくたとして姿を消したが、ごく一部は博物館などの収蔵品としてその工芸技術の素晴らしさを垣間見せてくれる。

本書はメキシコ文化人類学者が歴史学の領域に踏み込みつつ、美しいカラー写真でアステカの工芸逸品を、その蒐集・保存に関わった人々のエピソードとともに紹介したものであり、アステカ史、メキシコ史を超えた、歴史の時間と大西洋を跨ぐ工芸品の旅の物語りになっている。〔桜井 敏浩〕



『マヤ・アンデス・琉球  
- 環境考古学で読み解く「敗者の文明」』

青山和夫・米延仁志・坂井正人・高宮広土 朝日新聞出版  
2014年8月 260頁 1,400円+税

本書は2009年からの共同研究「環太平洋の環境文明史」の成果として、広大な環太平洋に展開したマヤ、アンデス、先史時代の琉球列島を文理融合の手法で比較することによって環境文明史の確立を目指したものである。具体的には福井県水月湖の湖沼堆積物の年縞の分析と炭素14年代データから年代測定の「標準時」を設定し、その成果を用いて復元した環境史の精度の高い軸を基にグアテマラ、アンデス高原のティティカカ湖他、沖縄本島の塩屋湾の各地域で湖沼・内湾のデータを集めて比較することによって環境史を復元し、環境の変化が文明の衰退と結びつくかを探ったものである。

それらから幾多の環境変化を乗り越えて諸文明が営まれ、マヤ文明については干魃により滅亡したのではないこと、新たな地上絵が発見されているナスカでも、灌漑技術と地上絵を用いた祭祀で気候変動を乗り越えようとしたと思われること、旧石器時代に人類が進出した琉球列島では約1000年前まで自然と融和し採集だけで農耕は行っていなかったことなどが判明した。環境条件の実態を長い期間比較研究する、環境文明史という新学問領域の成果を分かりやすく紹介している。〔桜井 敏浩〕